

Для осіб, що підлягають додатковому захисту,
та членів їхніх родин

Програма підтримки поселення



Початок курсів з
Жовтня 2025 року.

Головний штаб допомоги біженцям Азійського фонду добробуту та освіти (R HQ)

Вступ

Уряд Японії надає безкоштовну програму підтримки поселення, а саме навчання японській мові та рекомендації щодо повсякденного життя, для людей, які були визнані міністром юстиції як особи, що підлягають додатковому захисту, та членів їхніх родин.

- Ви зможете засвоїти основи японської мови, а також вивчати системи та звичаї, які знадобляться для життя в Японії, японською мовою.
- Під час участі у програмі підтримки поселення можливо отримувати підтримку витрат на проживання (існують умови і перевірки).
- У разі проходження навчання онлайн, можливе надання у тимчасове користування комп'ютери тим, хто цього потребує.

Зауваження:

- ① Якщо немає особливих обставин, участь у програмі передбачена для тих, хто може відвідувати всі заняття без пропусків.
- ② Після подачі заявки проводиться перевірка (відбір), і лише ті, хто пройде відбір, зможуть отримати дозвіл на участь.

Зміст програми

1. Курси вивчення японської мови (572 заняття (одне заняття = 45 хв))

- Мета курсів - підвищити рівень комунікації японською мовою, необхідний для самостійного життя (читання, письмо, слухання, говоріння (виступи, діалоги)).
- Ви можете вивчати японську мову, необхідну для самостійного життя.
- Навчання японській мові у рамках програми підтримки поселення спрямоване(*2) на те, щоб допомогти учням отримати навички, еквівалентні рівням від A2 до B1 «Референтної системи вивчення японської мови» (*1).

«Референтна система вивчення японської мови»: Загальна шкала (частково)

Майстерний користувач мови

C2	Легко розумію майже все, що чую або читаю. Можу висловлюватися природно, вільно й точно, а також можу висловлювати дрібні відмінності та розмежування змісту навіть у дуже складних ситуаціях.
C1	Здатний розуміти досить довгі тексти складного змісту різних типів та розуміти прихований зміст. Можу висловлюватися вільно та природно, не створюючи враження, що шукаю слова. Здатний гнучко й ефективно використовувати мову в соціальних, академічних і професійних цілях.

Самостійний користувач мови

B2	Можу розуміти основний зміст складних текстів, як конкретних, так і абстрактних, включаючи технічні дискусії у своїй професійній галузі. Вільно та природно розмовляю, маю змогу спілкуватися з просунутими користувачами японської мови, не викликаючи напруги один в одного.
B1	Можу розуміти основні моменти знайомих тем, з якими зазвичай стикаюся на роботі, у школі чи під час дозвілля, якщо використовується стандартна мова. Можу створювати зв'язні тексти, пов'язані простими способами на теми, які мені знайомі та цікаві.

Користувач базової мови

A2	Можу розуміти загальноживані речення та вирази, безпосередньо пов'язані з такими сферами, як дуже базова інформація про себе та членів родини, покупки, оточення та робота. В межах простого та буденного спілкування можу брати участь в обміні інформацією про знайомі та повсякденні речі.
A1	Можу розуміти та використовувати загальноживані щоденні вирази та базові фрази для задоволення конкретних потреб. Якщо співрозмовник говорить повільно та чітко, а також пропонує допомогу, можу легко спілкуватися.

※1 У «Референтній системі вивчення японської мови» використовуються Загальноєвропейські компетенції володіння іноземною мовою (CEFR) як довідник для роз'яснення змісту та методів японської мовної освіти, необхідних відповідно до етапу опанування японської мови. Це рамки для вивчення, викладання й оцінювання японської мови, на які можуть посилалися всі, хто має відношення до вивчення японської мови, щоб іноземці могли продовжувати здобувати відповідну освіту японської мови.

※2 Ми не гарантуємо, що ви досягнете остаточного рівня після участі у Програмі підтримки поселення.

2. Рекомендації щодо повсякденного життя

(120 занять (1 заняття = 45 хв))

- Ви можете дізнатися про системи (медичне обслуговування, страхування, пенсії, податки тощо) та звичаї, корисні для життя в Японії.
- ※ Заняття базуються на навчальній програмі, яка поєднує вивчення японської мови та рекомендації щодо повсякденного життя.

Час і період навчання

Курс	Форма навчання	Час занять (※ 2)	Період
Денний курс (піврічний курс)	Очні групові заняття (навчання у центрі підтримки поселення) (※ 1) або ж групові онлайн-заняття (навчання вдома)	Кожен день з понеділка по п'ятницю 9:30~15:50	180 днів, з 2025.10.01 по 2026.03.29

※1 Центри підтримки поселення планується створити у столичній зоні тощо.

※2 Є ймовірність, що час занять буде змінено.

Хто може проходити програму

Ті, кого міністр юстиції визнав особами, що підлягають додатковому захисту, а також члени їхніх родин (※).

Втім, ті, хто вже брав участь у програмі підтримки поселення до цього, не зможуть взяти участь ще раз.

Крім того, учні початкової та середньої школи, які проходять обов'язкову шкільну освіту, не можуть брати участь у цій програмі.

※ Під членами сім'ї маються на увазі чоловік або дружина, батьки чи неодружені діти осіб, які потребують додаткового захисту, та які мають статус перебування в Японії.

Підтримка витрат на проживання (※Фінансова підтримка

надається лише учасникам програми, і для її отримання діють умови та проводиться

перевірка. Також зміст фінансової допомоги може змінюватися залежно від обставин) .

1. Витрати на проживання (гроші, необхідні для життя)

● Денний курс

Доросла особа: 2.400 єн на день (протягом 180 днів) / дитина (до 11 років): 1.200 ієн на день (протягом 180 днів)

※ Однак, якщо в домогосподарстві проживає більше, ніж 1 особа, на кожну наступну дорослу особу надається зменшена підтримка у розмірі 1.600 єн.

※ Якщо особа, яка проживає у житловому закладі, не оплачує витрати на комунальні послуги (електроенергія, газ, вода), розмір щоденних виплат на проживання для першої особи віком від 12 років зменшується на 800 єн на день. Таким чином, щоденні витрати на проживання для першої особи віком від 12 років у житловому закладі становитимуть 1,600 єн на день.

2. Витрати на лікування (гроші, які надають під час хвороби або травми)

Підтримуються фактичні витрати на лікування та ліки за рецептом, які було сплачено медичним установам протягом періоду участі в програмі. Компенсуються виключно ті виплати, що покриваються державним медичним страхуванням.

※ Внески за медичне страхування необхідно сплачувати за свій кошт.

※ Навіть якщо медичні витрати покриваються страховкою, деякі види лікування, що не пов'язані з травмами чи захворюваннями, можуть не підлягати компенсації. Будь ласка, заздалегідь проконсультуйтеся з нами.

3. Витрати на житло (гроші на оренду квартири)

Існує верхня межа витрат на житло, які можуть бути компенсовані протягом періоду участі в програмі.

Кількість проживаючих	Денний курс
1 особа	До 40.000 єн на місяць
2 особи	До 50.000 єн на місяць
3 особи	До 55.000 єн на місяць
4 особи та більше	До 60.000 єн на місяць

※ Якщо орендна плата за житло нижча за встановлений ліміт виплат, виплачуватиметься фактична сума, що була сплачена.

※ Витрати, які не належать до орендної плати, не покриваються.

※ Необхідно надати копію договору оренди (із зазначенням суми орендної плати та імен усіх мешканців) і квитанції, що підтверджують сплату оренди.

4. Підтримка на поселення (грошова допомога, необхідна для поселення)

Цю фінансову допомогу можливо отримати лише 1 раз після закінчення проходження програми підтримки поселення.

Доросла особа (від 16 років): 156.900 єн

Дитина (до 15 років): 78.450 єн

※ Підтримка на поселення надається лише тим, хто отримав сертифікат про завершення курсу.

Сертифікат про завершення видається за умови, що учасник сумлінно відвідував заняття та пройшов увесь курс навчання, якщо не було особливих обставин (наприклад, необхідність медичного лікування тощо).

Крім того, українські біженці, які вже отримали одноразову допомогу на виїзд із житла, не мають права на отримання допомоги на переселення.

5. Транспортні витрати

Транспортні витрати від дому до місця проведення занять і назад

(Тільки ті, хто відвідує очні заняття, мають право на компенсацію транспортних витрат).

Подача заявки та супровід

Інструкцію з подачі заявки на програму підтримки поселення, яка розпочнеться з жовтня 2025 р., та іншу інформацію наведено нижче.

1. Необхідні процедури

① Введення даних у вебформу на сайті RHQ та подача необхідних документів

(до крайнього терміну подання заявки, зазначеного в пункті 2 нижче)

<https://www.rhq.gr.jp/news/application2025-oct-complementary-protection-uk>

② Перевірка рівня володіння японською мовою

③ Медичний огляд (тільки для тих, хто бажає очне навчання)

④ Повідомлення про результати відбору (якщо ви бажаєте проходити онлайн навчання, будь ласка, підготуйте для цього пристрій (планшет) самостійно. Якщо у вас немає такої можливості – проконсультуйтеся з нами індивідуально)

⑤ Початок навчання — з жовтня 2025 року.

2. Кінцевий термін подачі заявки

Четвер, 31 Липня 2025 : Для тих, хто бажає навчатися очно.

Понеділок, 4 серпня 2025 : Для тих, хто бажає навчатися онлайн.

3. Контактна інформація

Головний штаб допомоги біженцям Азійського фонду добробуту та освіти (RHQ)

Телефон : 0120-068-655

E-mail : rhq2025@rhq.gr.jp

Інформація для переміщених осіб з України

【Тим, хто отримує підтримку на проживання від Nippon Foundation】

Навіть якщо ви отримуєте підтримку на проживання від Nippon Foundation, ви можете взяти участь у програмі підтримки поселення.

Втім, якщо ви будете отримувати фінансову допомогу від уряду в рамках програми підтримки поселення, допомога від Nippon Foundation буде завершена. Тому, якщо ви бажаєте отримувати підтримку на проживання від Nippon Foundation і брати участь у програмі підтримки поселення, під час подачі заявки відмовтесь від фінансової допомоги від уряду. У такому випадку ви зможете продовжувати отримувати підтримку на проживання від Nippon Foundation. Якщо ваша фінансова підтримка від Nippon Foundation закінчується під час проходження Програми підтримки поселення, будь ласка, повідомте про це. Якщо будуть виконані певні умови, ви зможете отримувати фінансову допомогу від уряду.

【Тим, хто отримує підтримку на проживання від уряду】

Ви не можете одночасно отримувати підтримку витрат на проживання як переміщена особа з України та фінансову допомогу у рамках програми підтримки поселення.

【Тим, хто отримує підтримку на проживання від інших організацій】

Будь ласка, зверніться до організації, від якої ви отримуєте допомогу.